

La Muerte de Artemio Cruz

Vocabulario de la Parte 2

violáceo: color intermedio entre azul y violeta
frunció: arrugó, contrajo
mentolado: producto que contiene mentol
tomado asiento: se ha sentado
patrona: una mujer que dirige a los peones
conveniencias: utilidades, intereses
de veras: de verdad
ladeada: inclinada, torcida
brocado: tejido de lujo
raza: clasificación social
ensartó: atravesó
cojincillo: en este contexto - un alfiletero de costura
enchufaban: conectaban, enlazaban
ocre: color amarillo-rojizo
cornucopias: imagen en forma de cuerno vacío
fieltro: material textil no tejido
se columpiara: se meciera, se balanceara
negruzca: color cercano al negro, oscuro
enrebozadas: que usan una rebozo (prenda de vestir hecha de algodón)
cuché: papel brillante, utilizado en revistas
tehuana: traje tradicional de Tehuantepec
traje sastre: traje formal compuesto por pantalón (o falda) y un saco o chaqueta
resolana: calor intenso
al través: a través
chula: bonita, hermosa
melosa: en este contexto - bañada en miel
correoso: flexible, maleable
concesión: contrato legal para delegar a una tercera persona
billeteiros: en este contexto - personas que van en la calle vendiendo billetes de lotería
mingitorios: dispositivo sanitario diseñado para la micción masculina de pie
polveaba: en este contexto - aplicarse un retoque de maquillaje
polvera: cajita de polvos de maquillaje
carraspeo: tos suave y repetida para aclarar la garganta
llavero: anillo metálico para colgar llaves
goznes: herraje articulado, bisagras más sencillas
ropero: guardarropa
nimios: insignificantes, triviales
antojitos: platillos tradicionales mexicanos

huitlacoche: hongo parásito que crece entre los granos de maíz
se recibió: se graduó, obtuvo un título o diploma de educación
mortificarnos: afligirnos, causarnos pesadumbre
ronquera: cambio de la voz causada por inflamación de la laringe
espasmódica: intermitente
borrón: en este contexto - mancha
atorados: atascados, trabados, que no pueden salir
casulla: vestidura litúrgica exterior
amontonado: cosas colocadas sin orden, acumuladas en un espacio pequeño
ovillo: bola de hilo
bajel: navío de vela, embarcación grande
rumor: ruido confuso
pífanos: pequeñas flautas
tezontle: roca volcánica
alfanjes mudéjares: techos compuestos de vigas y tablas de madera
morosidad: incumplimiento de pago o deuda
vides: plural de vid, planta de uvas
velamen: velas de una embarcación
límpida: inmaculada, transparente
chilla: llora, hace un sonido muy agudo
sin paliativos: rotundamente, tajantemente, sin rodeos
pujo: hago fuerzas
dizque: al parecer, supuestamente
corrompidos: corruptos, podridos
vendaval: viento fuerte
desvaídos: sin colores, descoloridos
cuero bruñado: cuero con un diseño estampado
granulaba: que dejaba ver los partículas de polvo
oblicua: que no es recta
mudan: cambian
empecinarnos: obstinarnos, aferrarnos
señoriales: muy nobles e ilustres
greca: faja ancha que repite una combinación de elementos decorativos
tantito: un poco
terrenal: en este contexto - muchos tierras o terrenos
revoltosos: inquietos, que provocan desorden
se alebrestaron: se alborotaron, se alteraron
taimado: astuto y hábil para disimular y engañar
újule: ¡jule - expresión de asombro, burla, desaliento o decepción
mentado: susodicho
encaramado: montado, subido, sobre algo
sonsacando: desequilibrar, quitar la paz
relamía: se jactaba excesivamente
treta: truco, maña, artificio
estambre: fibras de hilo o lana

agio: beneficio económico obtenido mediante especulación

mosquitero: pabellón hecho de gasa para impedir que entren los zancudos

tronando: en este contexto - capturando o eliminando

de raya: de una vez

caqui: color marrón claro

escuincle: niño

a la vera: a la orilla

embalsamaba: cubría como un bálsamo

acicateó: estimuló, incitó, en este contexto - darle un golpe al caballo para que corra

pa'lante: para adelante

le volaron: le cortaron